

Series 1 Pneumatic Dual Component
Loading & Dispensing Instructions

Aplicador neumático de dos componentes Serie 1
Instrucciones de carga y aplicación

Applicateur pneumatique à deux composants Série 1
Instructions de chargement et de distribution



IMPORTANT! READ BEFORE USE • IMPORTANT! LIRE AVANT TOUTE UTILISATION • ¡IMPORTANTE! LEER ANTES DE USAR

AIR SUPPLY
ALIMENTATION D'AIR
SUMINISTRO DE AIRE



Remove dust cap and seal thread (PTFE Teflon tape recommended).

Enlever le capuchon anti-poussière et apposer du ruban adhésif sur le filetage de l'adaptateur (ruban adhésif de film de PTFE Teflon recommandé).

Retire la tapa antipolvo selle la rosca (se recomienda utilizar cinta de teflón [PTFE]).



Fit airline adapter (supplied).

Monter l'adaptateur pneumatique (fourni).

Coloque el adaptador de la línea de aire (incluido).





Attach airline connection
(not supplied).

Connecter le tuyau d'air (non fourni).

Conecte el acoplamiento de la línea de aire
(no incluido).

BI-MIXER CARTRIDGE PREPARATION
PREPARACIÓN DEL CARTUCHO DE MEZCLA DOBLE
PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE DE BI-MÉLANGE



Remove metal retaining clip. Unscrew cap and remove cartridge sealing plug.

Retire la presilla de retención de metal. Desenrosque la tapa y retire el tapón de sellado del cartucho.

Retirer l'agrafe de retenue en métal. Dévisser le capuchon et retirer le bouchon d'étanchéité de la cartouche.



Fit mixing nozzle to cartridge as directed on the sealant instructions.

Adapte la boquilla de mezcla al cartucho según se indica en las instrucciones de sellado.

Fixer la buse de mélange sur la cartouche comme indiqué dans les instructions du mastic.

CAUTION!
•MAX input pressure **145psi (10bar)**
- Never operate the applicator with missing or loose parts.
- Always disconnect the airline before changing the cartridge or sausage.
- Remove any unwanted material residue from the applicator using a soft cloth and a solvent recommended by the material supplier.
- Always wear safety glasses while operating this product and follow the material suppliers usage instructions.

ATTENTION!
- **145 psi (10 bar)** de pression d'entrée
- No opere nunca el aplicador con piezas que falten o estén sueltas.
- S'assurer de toujours bien débrancher l'alimentation pneumatique avant de changer la cartouche.
- Enlever tous le surplus de résidus de matériel de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du matériau.
- Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil et suivre les directives d'utilisation des fournisseurs du matériau.

¡ADVERTENCIA!
- **Presión máxima de entrada 145 psi (10 bar)**
- Ne jamais faire fonctionner l'applicateur si des pièces sont manquantes ou lâches.
- Siempre desconecte la línea de aire antes de cambiar el cartucho o la bolsa.
- Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador utilizando un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.
- Siempre utilice gafas de seguridad cuando haga uso de este producto y siga las instrucciones de uso del proveedor del material.

DISCLAIMER
While COX North America has taken every care in the preparation of this document, it cannot accept responsibility for omissions, and does not warrant that it is correct and comprehensive in every particular detail. Equipment supplied should always be operated by persons with an appropriate level of skill and training. COX North America/PC Cox Ltd shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the misuse/abuse of any of its products. Manufactured in the UK to ISO 9001:2008 standards. CE

EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ
Bien que COX North America ait pris tous les soins appropriés lors de la préparation de ce document, la société ne peut être tenue responsable d'éventuelles omissions et ne garantit pas que ces renseignements soient corrects et complets jusque dans les moindres détails. Tout équipement fourni doit toujours être utilisé par des personnes possédant un niveau approprié de compétences et de formation. La société COX North America/PC Cox Ltd ne sera tenue pas responsable de dommages directs ou indirects résultant d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation de l'un de ses produits. CE

Fabriqué au Royaume-Uni conformément aux normes ISO 9001:2008.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD
Si bien COX North America ha tomado todas las precauciones en la elaboración de este documento, no se hace responsable de las omisiones y no garantiza que sea correcto y completo en cada detalle en particular. Los equipos suministrados siempre deben ser utilizados por personas con un adecuado nivel de habilidad y entrenamiento. COX North America/PC Cox Ltd. no será responsable por daños incidentales o consecuentes resultantes del uso indebido o abuso de cualquiera de sus productos. CE

Fabricado en el Reino Unido según las normas ISO 9001:2008.



Quality Sealant Applicators



COX North America Inc., 8181 Coleman Road, Haslett, Michigan USA
Phone: 800-822-8114 Fax: 517-339-3806
Email: sales@cox-applicators.com | www.cox-applicators.com

Every effort has been made to ensure that the information contained in this manual was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

Schematics are available on-line at our website www.cox-applicators.com

V13.12.20

CO-AXIAL CARTRIDGE PREPARATION
PREPARACIÓN DEL CARTUCHO COAXIAL
PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE COAXIALE



Remove cartridge cap.

Retire la tapa del cartucho.

Enlever le bouchon de la cartouche.

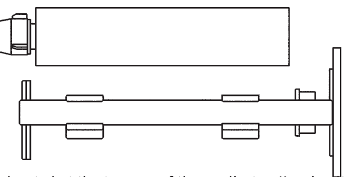


Fit mixing nozzle to cartridge.

Adapte la boquilla de mezcla al cartucho.

Fixer la buse de mélange sur la cartouche.

LOADING TWO COMPONENT APPLICATORS WITH SUPPORT STRAPS
CARGA DE APLICADORES DE DOS COMPONENTES CON CORREAS DE FIJACIÓN
CHARGEMENT DES APPLICATEURS À DEUX COMPOSANTS AVEC SANGLES DE SOUTIEN

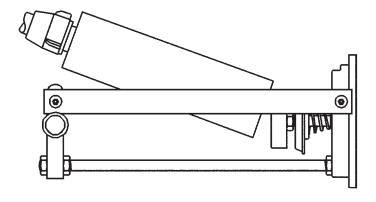


- Depress the button located at the top rear of the applicator. Keeping it depressed, squeeze the handle trigger to fully retract the applicator plungers.
- Place cartridge into frame assembly making sure the front of the cartridge locates in the frame assembly slot.
- Check that the cartridge is correctly located before operating the trigger.

- Presione el seguro y haga retroceder totalmente las varillas.
- Coloque el cartucho en el bastidor, con el frente del mismo introducido en la ranura del bastidor.
- Verifique que el cartucho esté bien colocado antes de presionar el gatillo.

- Enfoncer la plaque de desserrage et rétracter complètement les tiges.
- Placer la cartouche dans le cadre en s'assurance que l'avant de la cartouche est positionnée dans la fente du cadre.
- Vérifier que la cartouche est positionnée correctement avant de faire fonctionner la gâchette.

LOADING TWO COMPONENT APPLICATORS WITH CARTRIDGE LOCATORS
CARGA DE APLICADORES DE DOS COMPONENTES CON ALOJAMIENTO DE CARTUCHO
CHARGEMENT DES APPLICATEURS À DEUX COMPOSANTS AVEC POSITIONNEURS DE CARTOUCHE



- Depress the button located at the top rear of the applicator. Keeping it depressed, squeeze the handle trigger to fully retract the applicator plungers.
- Locate rear of cartridge over plungers and onto cartridge locators.
- Push back firmly until the front of the cartridge can be located into the frame assembly.
- Check that the cartridge is correctly located before operating the trigger.

- Oprimir el botón en la parte superior trasera del aplicador y mantenerlo oprimido. Apretar el gatillo para hacer retroceder totalmente los émbolos del aplicador.
- Coloque la parte trasera del cartucho sobre los émbolos y los alojamientos del cartucho.
- Empuje firmemente hacia atrás hasta que el frente del cartucho quede alojado en el bastidor.
- Verifique que el cartucho esté bien colocado antes de presionar el gatillo.

- Appuyer sur le bouton situé sur le dessus à l'arrière de l'applicateur. Tout en maintenant le bouton, appuyer sur la gâchette de la poignée pour rétracter complètement les pistons de l'applicateur.
- Localiser l'arrière de la cartouche par-dessus les pistons et sur les positionneurs de la cartouche.
- Pousser fermement vers l'arrière jusqu'à ce que l'avant de la cartouche puisse être positionnée dans le cadre.
- Vérifier que la cartouche est positionnée correctement avant de faire fonctionner la gâchette.

LOADING TWO COMPONENT APPLICATORS WITH SIDE LOAD FRAME
CARGA DE APLICADORES DE DOS COMPONENTES CON CORREDERA
CHARGEMENT DES APPLICATEURS DE DEUX COMPOSANTS AVEC CADRE DE CHARGEMENT LATÉRAL

- Depress the button located at the top rear of the applicator. Keeping it depressed, squeeze the handle trigger to fully retract the applicator plungers.
- Place cartridge into frame assembly making sure the front of the cartridge locates in the frame assembly slot.
- Check that the cartridge is correctly located before operating the trigger.

- Appuyer sur le bouton situé sur le dessus à l'arrière de l'applicateur. Tout en maintenant le bouton, appuyer sur la gâchette de la poignée pour rétracter complètement les pistons de l'applicateur.
- Coloque el cartucho en el bastidor, con el frente del mismo introducido en la ranura del bastidor.
- Verifique que el cartucho esté bien colocado antes de presionar el gatillo.

- Appuyer sur le bouton situé sur le dessus à l'arrière de l'applicateur. Tout en maintenant le bouton, appuyer sur la gâchette de la poignée pour rétracter complètement les pistons de l'applicateur.
- Placer la cartouche dans le cadre en s'assurance que l'avant de la cartouche est positionnée dans la fente du cadre.
- Vérifier que la cartouche est positionnée correctement avant de faire fonctionner la gâchette.

TWO COMPONENT APPLICATORS WITH HINGED CARTRIDGE SLEEVE
APLICADORES DE DOS COMPONENTES CON ALOJAMIENTO ARTICULADO DE CARTUCHO
APPLICATEURS À DEUX COMPOSANTS AVEC MANCHON DE CARTOUCHE À CHARNIÈRE

- Manually retract the plungers completely.
- Twist sleeve downward (or remove cap on the A50 Series).
- Load the cartridge into the sleeve (or into the cap on the A50 Series).
- Close sleeve fully (or replace cap on the A50 Series).
- Check that the cartridge is correctly located before operating the trigger.

- Manualmente llevar hacia atrás los émbolos.
- Girar hacia abajo el manguito (o quitar la tapa en los modelos de la Serie A50).
- Cargar el cartucho en el manguito (en la tapa en los modelos de la Serie A50).
- Cerrar totalmente el manguito (o colocar la tapa en los modelos de la Serie A50).

- Verifique que el cartucho esté bien colocado antes de presionar el gatillo.

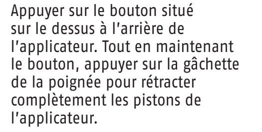
- Rétracter les pistons à la main complètement.
- Tourner le manchon vers le bas (ou enlever le capuchon sur la Série A50).
- Charger la cartouche dans le manchon (ou dans le capuchon sur la Série A50).
- Refermer complètement le manchon (ou replacer le capuchon sur la Série A50).
- Vérifier que la cartouche est positionnée correctement avant de faire fonctionner la gâchette.

CARTRIDGE REMOVAL
RETIRADA DEL CARTUCHO
RETRAIT DE LA CARTOUCHE

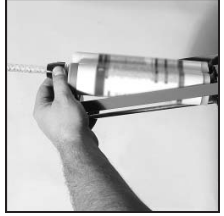


Depress the button located at the top rear of the applicator. Keeping it depressed, squeeze the handle trigger to fully retract the applicator plungers.

Oprimir el botón en la parte superior trasera del aplicador y mantenerlo oprimido. Apretar el gatillo para hacer retroceder totalmente los émbolos del aplicador.



Appuyer sur le bouton situé sur le dessus à l'arrière de l'applicateur. Tout en maintenant le bouton, appuyer sur la gâchette de la poignée pour rétracter complètement les pistons de l'applicateur.



Remove the cartridge from the applicator frame.

Quite el cartucho del bastidor del aplicador.

Retirer la cartouche du cadre de l'applicateur.

DISPENSING MATERIAL
DISTRIBUTION DE MATÉRIAU
DISTRIBUCIÓN DEL MATERIAL



Rotate knob counterclockwise to reduce material flow. Turn knob clockwise to increase flow.

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de matériau et dans le sens inverse pour le réduire.

Gire la perilla hacia la izquierda para reducir el flujo de material. Gire la perilla hacia la derecha para aumentar el flujo.



Squeeze the trigger fully to dispense material. Release trigger to stop flow.

Apretar el gatillo para aplicar el material. Soltar el gatillo para detener la aplicación del material.

Appuyer complètement sur la gâchette pour appliquer le matériau. Relâcher la gâchette pour arrêter le débit.